

ÉLIXIR DE MEMOIRE
LE JOURNAL DU BARON DE FERIET, ÉMIGRÉ EN LOUISIANE

Transcription de Sandra Holgado
(revue et annotée par Christine Nougaret)

Archives municipales de Bordeaux, 66 S 328

Règles de transcription

Respect de l'orthographe.

Mots en langue étrangère et noms de navires en italiques.

Modernisation de la ponctuation : le tiret a été remplacé par le point ; le signe égal a été remplacé par deux points.

Pour faciliter le repérage du lecteur, les millésimes de chaque année, donnés par Feriet en marge, ont été centrés dans la page. Pour la même raison, on a choisi de conserver deux signes récurrents chez Feriet : la manicule pour les passages notables ; la croix pour les décès.

Annotation

Les ajouts et remords de Feriet sont signalés soit au fil du texte soit en note.

L'annotation historique vise essentiellement à identifier les noms géographiques et, autant que faire se peut, les noms de personnes. Compte tenu de l'environnement linguistique de Feriet (français, espagnol et anglais), le recours à Wikipedia dans les 3 langues s'est avéré précieux pour les personnages les plus connus.

Pour les autres nous avons utilisé diverses ressources en ligne dont :

- New Orleans Public Library, City Archives, *Louisiana Court of Probates (Orleans Parish)*, General Index of All Successions, 1805-1846 (<http://nutrias.org/inv/probates/probias.htm>)
- *Idem*, *Louisiana biography and Obituary Index* (<http://neworleanspubliclibrary.org/obits>)
- Louisiana Historical Association, *Dictionary of Louisiana Biography* (<http://www.lahistory.org>)
- The Louisiana Endowment for the Humanities, *KnowLA, The Encyclopedia of Louisiana* (<http://www.knowla.org>)
- *Domingino*, Histoire de Saint-Domingue, ressources historiques : colons de Saint-Domingue, listes des noms (<http://www.domingino.de>).
- Recherche de tombes à La Nouvelle-Orléans : le site commercial mais à accès libre « Find a Grave » : <http://www.findagrave.com>

24 février 2012.